

**SOMMARIO - INHALTSVERZEICHNIS****PARTE PRIMA - ERSTER TEIL  
LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE**

LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 29.	
Approvazione del rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1952	pag. 227
REGIONALGESETZ vom 31. Dezember 1955, Nr. 29.	
Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung für das Finanzjahr 1952	Seite 230

LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 30.	
Parziale impiego dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio finanziario 1952 e secondo provvedimento di variazione al bilancio 1955	pag. 234
REGIONALGESETZ vom 31. Dezember 1955, Nr. 30.	
Teilweise Verwendung des für das Finanzjahr 1952 festgestellten Haushaltsüberschusses und zweite Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag 1955	Seite 236

LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 31.	
Concorso della Regione alla costruzione della scuola professionale metalmeccanici di Rovereto	pag. 238
REGIONALGESETZ vom 31. Dezember 1955, Nr. 31.	
Beteiligung der Region am Bau der Berufsschule für Metallarbeiter in Rovereto	Seite 238

**PROVINCIA DI TRENTO**

LEGGE PROVINCIALE 30 dicembre 1955, n. 10.	
Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'esercizio finanziario 1956	pag. 239
LEGGE PROVINCIALE 30 dicembre 1955, n. 11.	
Terzo provvedimento di variazione del bilancio per l'esercizio finanziario 1955	pag. 239

**SUPPLEMENTI ORDINARI — ORDENTLICHE BEIBLÄTTER**  
Supplemento ord. al « Bollettino Ufficiale » n. 30 del 20 dicembre 1955.

Ordent. Beiblatt zum « Amtsblatt » Nr. 30 vom 20. Dezember 1955.

GIUNTA REGIONALE DEL TRENTO-ALTO ADIGE	
Statuto dell'Unione provinciale dei corpi dei vigili del fuoco volontari del Trentino	pag. 211

GIUNTA REGIONALE DEL TRENTO-ALTO ADIGE	
Statuto dell'Unione provinciale dei corpi dei vigili del fuoco dell'Alto Adige	pag. 214

REGIONALAUSSCHUSS TRENTO-TIROLER ETSCHLAND	
Satzung des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols	Seite 217

GIUNTA REGIONALE DEL TRENTO-ALTO ADIGE	
Statuto delle Unioni distrettuali dei corpi dei vigili del fuoco volontari della Provincia di Bolzano	pag. 220

REGIONALAUSSCHUSS TRENTO-TIROLER ETSCHLAND	
Satzung der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols	Seite 223

**LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE**

LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 29.

Approvazione del rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1952.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

*Disposizioni speciali*

Art. 1

Sono convalidati gli uniti decreti (Allegati 1, 2, 3, 4 e 5) del Presidente della Giunta regionale n. 15 del 19.5.1952, n. 25 del 14.7.1952, n. 33 del 30.8.1952, n. 42 del 25.9.1952 e n. 55 del 2.12.1952, con i quali sono stati effettuati prelevamenti per un importo complessivo di L. 35.000.000.— dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto nel Cap. 43 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1952, e ne è stata disposta l'assegnazione ai Capitoli di spesa indicati nei Decreti medesimi.

*Entrate e spese di competenza  
dell'esercizio finanziario 1952*

Art. 2

Le entrate ordinarie e straordinarie della Regione accertate nell'esercizio finanziario 1952 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 4.251.372.509
delle quali furono riscosse	» 3.007.735.298
e rimasero da riscuotere	<u>L. 1.243.637.211</u>

Art. 3

Le spese ordinarie e straordinarie della Regione, accertate nell'esercizio finanziario 1952, per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 4.464.825.910
delle quali furono pagate	» 1.981.997.692
e rimasero da pagare	<u>L. 2.482.828.218</u>

Art. 4

Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1952 rimane così stabilito:

**Entrate e spese effettive:**

Entrata	L. 4.251.372.509
Spesa	» 3.912.825.910
Avanzo effettivo	<u>L. 338.546.599</u>

**Entrate e spese per movimento di capitali:**

Entrata	L. —
Spesa	» 552.000.000
Disavanzo per movimento di capitali	<u>L. 552.000.000</u>

**Riepilogo generale:**

Entrata	L. 4.251.372.509
Spesa	» 4.464.825.910
Disavanzo finale	<u>L. 213.453.401</u>

**Entrate e spese residue dell'esercizio 1951 e degli esercizi precedenti****Art. 5**

Le entrate rimaste da riscuotere alla chiusura dell'esercizio 1951 restano determinate, come dal conto consuntivo del bilancio:

in	L. 1.309.718.643
delle quali furono riscosse	» 983.517.871
e rimasero da riscuotere	<u>L. 326.200.772</u>

**Art. 6**

Le spese rimaste da pagare alla chiusura dell'esercizio 1951 restano determinate, come dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 3.738.984.082
delle quali furono pagate	» 1.549.842.467
e rimasero da pagare	<u>L. 2.189.141.615</u>

**Residui attivi e passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1952****Art. 7**

I residui attivi alla chiusura dell'esercizio 1952, sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

— Somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 1952 (art. 2)

	L. 1.243.637.211
--	------------------

— Somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti (art. 5)

	» 326.200.772
--	---------------

Residui attivi al 31.12.1952	<u>L. 1.569.837.983</u>
------------------------------	-------------------------

**Art. 8**

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio 1952, sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

— Somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 1952 (art. 3)

	L. 2.482.828.218
--	------------------

— Somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti (art. 6)

	» 2.189.141.615
--	-----------------

Residui passivi al 31.12.1952	<u>L. 4.671.969.833</u>
-------------------------------	-------------------------

**Situazione finanziaria****Art. 9**

E' accertato nella somma di L. 382.868.350.— l'avanzo relativo all'esercizio 1952, come risulta dai seguenti dati:

**Attività:**

Entrata dell'esercizio finanziario 1952	L. 4.251.372.509
---	------------------

Utilizzo dell'avanzo dell'esercizio 1950 (leggi regionali 26.8.1952, n. 32 e 17.9.1952, n. 36)	» 519.266.066
--	---------------

Diminuzione dei residui passivi, e cioè accertati al	
1. 1.1952	L. 3.816.039.767
31.12.1952	L. 3.738.984.082
	» 77.055.685

	<u>L. 4.847.694.260</u>
--	-------------------------

**Passività:**

Spese dell'esercizio finanziario 1952	L. 4.464.825.910
---------------------------------------	------------------

Avanzo dell'esercizio 1952	» 382.868.350
----------------------------	---------------

	<u>L. 4.847.694.260</u>
--	-------------------------

**Disposizioni finali****Art. 10**

Con successive leggi regionali sarà determinato l'impiego dell'avanzo risultante nell'art. 9.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 dicembre 1955.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SANDRELLI

## ALLEGATO N. 1

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
19 maggio 1952, n. 15.

**Prelevamento di L. 2.300.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1952.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
PER IL TRENINO-ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 11.2.1952, n. 3;

Vista la delibera della Giunta regionale 28.4.1952, n. 361;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze;

decreta:

Art. 1

Dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto al Cap. 43 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, è autorizzato il prelevamento di L. 2.300.000 che si inseriscono al sottoindicato capitolo dello stato di previsione della spesa medesima, per il detto esercizio finanziario:

Cap. 80 bis (di nuova istituzione) — Spesa per l'acquisto, la manutenzione, la riparazione e l'esercizio degli automezzi e motomezzi in dotazione degli Uffici provinciali per la sistemazione idraulico-forestale di bacini montani

L. 2.300.000.—

Art. 2

Questo decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la sua convalidazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 19 maggio 1952.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 10 giugno 1952, Reg. 1, Foglio 367 - *Vaglivello*.

## ALLEGATO N. 2

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
14 luglio 1952, n. 25.

**Prelevamento di L. 17.500.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1952.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
PER IL TRENINO-ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 11.2.1952, n. 3;

Vista la delibera della Giunta regionale 25.6.1952, n. 560;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio finanziario 1952, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze;

decreta:

Art. 1

Dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto al capitolo 43 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, è autorizzato il prelevamento di Lire 17.500.000.— che si inseriscono ai sotto elencati capitoli dello stato di previsione della spesa medesima, per il detto esercizio finanziario:

Cap. 71 — Spesa per manifestazioni e pubblicazioni interessanti il settore silvo-pastorale; compilazione di elaborati statistici e documentazioni fotografiche delle attività nel campo silvo-pastorale L. 4.000.000.—

Cap. 95 — Gestione delle segherie e degli altri stabilimenti ed utilizzazione in economia di prodotti delle foreste; spese per l'assicurazione degli edifici, materiali ed installazioni contro gli incendi L. 12.000.000.—

Cap. 114 — Contributi, sovvenzioni e spese per pubblicazioni a carattere tecnico-economico che riguardano la produzione industriale ed agricola della Regione

L. 1.500.000.—

Totale L. 17.500.000.—

Art. 2

Questo decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la sua convalidazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 14 luglio 1952.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 26 luglio 1952, Reg. 2, Foglio 109 - *Tam*.

## ALLEGATO N. 3

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
30 agosto 1952, n. 33.

**Prelevamento di L. 12.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1952.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
PER IL TRENINO-ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 11.2.1952, n. 3;

Vista la delibera della Giunta regionale 20.8.1952, n. 724;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze;

decreta:

Art. 1

Dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 43 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'esercizio 1952, è autorizzato il prelevamento di L. 12.000.000 che si inseriscono al sottoindicato capitolo dello stato di previsione della spesa medesima, per il detto esercizio finanziario;

Cap. 22 — Spesa per la pubblicazione di monografie, studi, opere di interesse regionale L. 12.000.000.—

Art. 2

Questo decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la sua convalidazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 30 agosto 1952.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 13 settembre 1952, Reg. 2, Foglio 256 - Tam.

ALLEGATO N. 4

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
25 settembre 1952, n. 42.

**Prelevamento di L. 1.700.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1952.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
PER IL TRENTINO-ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 11.2.1952, n. 3;

Vista la delibera della Giunta regionale 12.9.1952, n. 780;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze;

decreta:

Art. 1

Dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al capitolo 43 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, è autorizzato il prelevamento di Lire 1.700.000.— che si inscrivono ai sottoindicati capitoli dello stato di previsione della spesa per il detto esercizio finanziario:

Cap. 111 — Contributi ad enti e privati per la partecipazione con prodotti locali a mostre, fiere ed esposizioni sia nazionali, sia estere; spese per la diretta partecipazione della Regione a dette manifestazioni L. 1.200.000.—

Cap. 139 — Indennità e rimborso di spese per missioni e trasferimenti al personale dell'Assessorato L. 500.000.—

Totale L. 1.700.000.—

Art. 2

Questo decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la sua convalidazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 25 settembre 1952.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 27 settembre 1952, Reg. 2, Foglio 302 - Tam.

ALLEGATO N. 5

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
2 dicembre 1952, n. 55.

**Prelevamento di L. 1.500.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1952.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
PER IL TRENTINO-ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 11.2.1952, n. 3;

Vista la delibera della Giunta regionale 19.11.1952, n. 945;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, esercizio 1952, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze;

decreta:

Art. 1

Dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 43 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'esercizio 1952, è autorizzato il prelevamento di L. 1.500.000 che si inscrivono al sottoindicato capitolo dello stato di previsione della spesa per il detto esercizio finanziario:

Cap. 199 — Spesa per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani L.1.500.000.—

Art. 2

Questo decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la sua convalidazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 2 dicembre 1952.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 16 dicembre 1952, Reg. 3, Foglio 350 - Tam.

REGIONALGESETZ vom 31. Dezember 1955, Nr. 29.

**Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung für das Finanzjahr 1952.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

*Sonderverfügungen*

Art. 1

Beiliegende Dekrete (Beilage 1, 2, 3, 4 und 5) des Präsidenten des Regionalausschusses vom 19.5.1952, Nr. 15, vom 14.7.1952, Nr. 25, vom 30.8.1952, Nr. 33, vom 25.9.1952, Nr. 42 und vom 2.12.1952,

Nr. 55, auf Grund welcher Behebungen im Gesamtbetrag von Lire 35.000.000 aus dem im Kap. 43 des Haushaltsvoranschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1952 eingetragenen Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben vorgenommen wurden, werden bestätigt und die Zuweisung an die in den Dekreten selbst angegebenen Ausgabenkapitel wurde verfügt.

*Kompetenzeinnahmen und -ausgaben  
des Finanzjahres 1952*

Art. 2

Die im Finanzjahr 1952 festgestellten ordentlichen und ausserordentlichen Einnahmen der Region wurden, wie aus der Finanzabschlussrechnung hervorgeht, für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres bestimmt und zwar:

in	L. 4.251.372.509
von denen eingetrieben wurden	» 3.007.735.298
und noch einzutreiben ver-	
blieben	<u>L. 1.243.637.211</u>

Art. 3

Die im Finanzjahr 1952 festgestellten ordentlichen und ausserordentlichen Ausgaben der Region wurden, wie aus der Finanzabschlussrechnung hervorgeht, für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres bestimmt und zwar:

in	L. 4.464.825.910
von denen ausbezahlt wurden	» 1.981.997.692
und noch auszuzahlen ver-	
blieben	<u>L. 2.482.828.218</u>

Art. 4

Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 1952 bleibt wie folgt festgelegt:

*Wirkliche Einnahmen und Ausgaben:*

Einnahmen	L. 4.251.372.509
Ausgaben	» 3.912.825.910
wirklicher Überschuss	<u>L. 338.546.599</u>

*Einnahmen un Ausgaben für Kapitalbewegung:*

Einnahmen	L. —
Ausgaben	» 552.000.000
Fehlbetrag	<u>L. 552.000.000</u>

*Allgemeine Zusammenfassung:*

Einnahmen	L. 4.251.372.509
Ausgaben	» 4.464.825.910
Endfehlbetrag	<u>L. 213.453.401</u>

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände des Finanzjahres 1951 und der vorhergehenden Finanzjahre*

Art. 5

Die bei Abschluss des Finanzjahres 1951 einzutreiben verbliebenen Einnahmen werden, wie aus der Bilanzabschlussrechnung hervorgeht, bestimmt:

in	L. 1.309.718.643
von denen eingetrieben wurden	» 983.517.871
und noch einzutreiben ver-	
blieben	<u>L. 326.200.772</u>

Art. 6

Die bei Abschluss des Finanzjahres 1951 noch auszuzahlen verbliebenen Ausgaben werden, wie aus der Bilanzabschlussrechnung hervorgeht, bestimmt:

in	L. 3.738.984.082
von denen ausbezahlt wurden	» 1.549.842.467
und noch auszuzahlen ver-	
blieben	<u>L. 2.189.141.615</u>

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 1952*

Art. 7

Die Einnahmenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 1952 werden, wie aus der Bilanzabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

einzutreiben verbliebene Summe auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 1952 (Art. 2) festgestellt wurden	L. 1.243.637.211
einzutreiben verbliebene Summe auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 5)	» 326.200.772
Einnahmenrückstände am 31.12. 1952	<u>L. 1.569.837.983</u>

Art. 8

Die Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 1952 werden, wie aus der Bilanzabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgesetzt:

auszuzahlen verbliebene Summe auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 1952 (Art. 3) festgestellt wurden	L. 2.482.828.218
Zu übertragen	<u>L. 2.482.828.218</u>

Übertrag L. 2.482.828.218	
auszuzahlen verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 6)	» 2.189.141.615
Ausgabenrückstände am 31.12. 1952	<u>L. 4.671.969.833</u>

*Finanzlage*

## Art. 9

Der bei Abschluss des Finanzjahres 1952 sich ergebende Überschuss wurde in Höhe von Lire 382.868.350 festgestellt, wie aus folgenden Angaben hervorgeht:

*Aktivbestände:*

Einnahmen des Finanzjahres 1952	L. 4.251.372.509
Verwendung des Überschusses des Finanzjahres 1952 (R. G. v. 26.8.52, Nr. 32 u. v. 17.9.52, Nr. 36)	» 519.266.066
Verminderung bei den Ausgabenrückständen und zwar festgestellt am:	
1. 1.52 L. 3.816.039.767	
31.12.52 » 3.738.984.082	» 77.055.685
	<u>L. 4.847.694.260</u>

*Passivbestände:*

Ausgaben des Finanzjahres 1952	L. 4.464.825.910
Überschuss des Finanzjahres 1952	» 382.868.350
	<u>L. 4.847.694.260</u>

*Schlussbestimmungen*

## Art. 10

Mit nachfolgenden Regionalgesetzen wird die Verwendung des aus dem Art. 9 hervorgehenden Verwaltungsüberschusses verfügt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Dezember 1955.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SANDRELLI

## BEILAGE 1

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
19. Mai 1952, Nr. 15.

**Behebung von Lire 2.300.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
FÜR DAS TRENTINO TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;  
Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Regionalausschusses vom 28.4.1952, Nr. 361;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

## Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranrages der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 2.300.000.—, welche auf das unten angeführte Kapitel des Voranrages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen wird, ermächtigt:

Kap. 80 bis (neu errichtet) — Ausgaben für den Ankauf, die Instandhaltung, Reparatur und den Betrieb der Kraftfahrzeuge und Motorräder, die den Provinzialämtern für die hydraulisch-forstliche Wildbachverbauung zugewiesen sind L. 2.300.000.—

## Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, 19. Mai 1952.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 10.6.1952, Reg. 1, Blatt 367 - *Vagliviello*.

## BEILAGE 2

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
14. Juli 1952, Nr. 25.

**Behebung von Lire 17.500.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
FÜR DAS TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Regionalausschusses vom 25.6.1952, Nr. 560;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben des Regionalhaushaltes für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranschlages der Ausgaben des Regionalhaushaltes für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 17.500.000.—, welche auf die unten angeführten Kapitel des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen wird, ermächtigt:

Kap. 71 — Ausgaben für Veranstaltungen und Veröffentlichungen, die den Wald- und Weidesektor interessieren, Aufstellung von Statistiken und photographische Dokumentierung der Tätigkeiten auf dem Wald- und Weidegebiete L. 4.000.000.—

Kap. 95 — Verwaltung der Sägereien und der anderen Betriebe und Verwertung in Regie von Waldprodukten; Ausgaben für die Feuerversicherung der Gebäude, des Materials und der Einrichtungen L. 12.000.000.—

Kap. 114 — Beiträge, Unterstützungen und Ausgaben für Veröffentlichungen technisch-wirtschaftlicher Art, die die landwirtschaftliche und industrielle Produktion der Region betreffen L. 1.500.000.—

insgesamt L. 17.500.000.—

Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, dasselbe zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, 14. Juli 1952.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 26.7.1952, Reg. 2, Blatt 109 - Tam.

BEILAGE 3

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
30. August 1952, Nr. 33.

**Behebung von Lire 12.000.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
FÜR DAS TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;  
Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Regionalausschusses vom 20.8.1952, Nr. 724;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranschlages der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 12.000.000.—, welche auf das unten angeführte Kapitel des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen werden, ermächtigt:

Kap. 22 — Ausgaben für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Interesse L. 12.000.000.—

Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, am 30. August 1952.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 13.9.1952, Reg. 2, Blatt 256 - Tam.

BEILAGE 4

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
25. September 1952, Nr. 42.

**Behebung von Lire 1.700.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
FÜR DAS TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;  
Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Regionalausschusses vom 12.9.1952, Nr. 780;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranschlages der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 1.700.000.—, welche auf die unten angeführten Kapitel des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen werden, ermächtigt:

Kap. Nr. III — Beiträge an Körperschaften und Privatpersonen für die Beteiligung mit Lokalergebnissen an in- und ausländischen Messen und Ausstellungen; Ausgaben für die direkte Beteiligung der Region an vorgenannten Veranstaltungen L. 1.200.000.—

Kap. Nr. 139 — Tagesgelder und Spesenersatz für Reisen und Transferierungen des Personals des Assessorates	»	500.000.—
	insgesamt	L. 1.700.000.—

## Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, 25. September 1952.

Der Präsident des Regionalausschusses  
ODORIZZI,

Registriert beim Rechnungshof am 27.9.1952, Reg. 2, Blatt 302 - Tam.

## BEILAGE 5

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
2. Dezember 1952, Nr. 55.

**Behebung von Lire 1.500.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
FÜR DAS TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Regionalausschusses vom 19.11.1952, Nr. 945;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

## Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranschlages der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 1.500.000.—, welche auf das unten angeführte Kapitel des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen wird, ermächtigt:

Kap. Nr. 199 — Ausgaben für die Ausführung von hydraulisch-forstlichen Systemisierungsarbeiten der Wildbäche

L. 1.500.000.—

## Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, 2. Dezember 1952.

Der Präsident des Regionalausschusses  
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 16.12.1952, Reg. 3, Blatt 150 - Tam.

## LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 30.

**Parziale impiego dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio finanziario 1952 e secondo provvedimento di variazione al bilancio 1955.**

## IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

## IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

E' autorizzato l'ulteriore stanziamento di Lire 6 milioni sul cap. n. 57 dello stato di previsione della spesa per il corrente esercizio finanziario, per la concessione di contributi atti ad incoraggiare il miglioramento delle coltivazioni, la produzione di sementi e l'acquisto di sementi originali per la riproduzione.

## Art. 2

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, l'ulteriore spesa di Lire 180 milioni per la concessione di contributi a favore di piccoli proprietari ed affittuari coltivatori diretti, per l'esecuzione di opere di miglioramento fondiario-agrario, a sensi della legge regionale 10 novembre 1950, n. 20.

E' inoltre autorizzata l'ulteriore spesa di Lire 39 milioni per la concessione di contributi, a termini della legge regionale 10 novembre 1950, n. 21, a piccoli proprietari coltivatori diretti, nonché ad affittuari diretti coltivatori od a loro associazioni per l'acquisto di macchine ed attrezzi utili all'agricoltura.

La spesa di cui al presente articolo sarà erogata per la concessione di contributi relativi a domande presentate entro il 30 aprile 1955.

Gli stanziamenti di cui al I e al II comma del presente articolo, qualora non impegnati entro il 31 dicembre 1955, potranno essere utilizzati fino a tutto il 31 dicembre 1956.

## Art. 3

Per gli scopi previsti dalla legge regionale 30 aprile 1952, n. 18, recante norme per l'impiego di fondi destinati all'attività turistica, è autorizzata, nell'esercizio finanziario in corso, l'ulteriore spesa di Lire 3 milioni.

## Art. 4

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, l'ulteriore spesa di Lire 22 milioni per la stampa e la diffusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici,